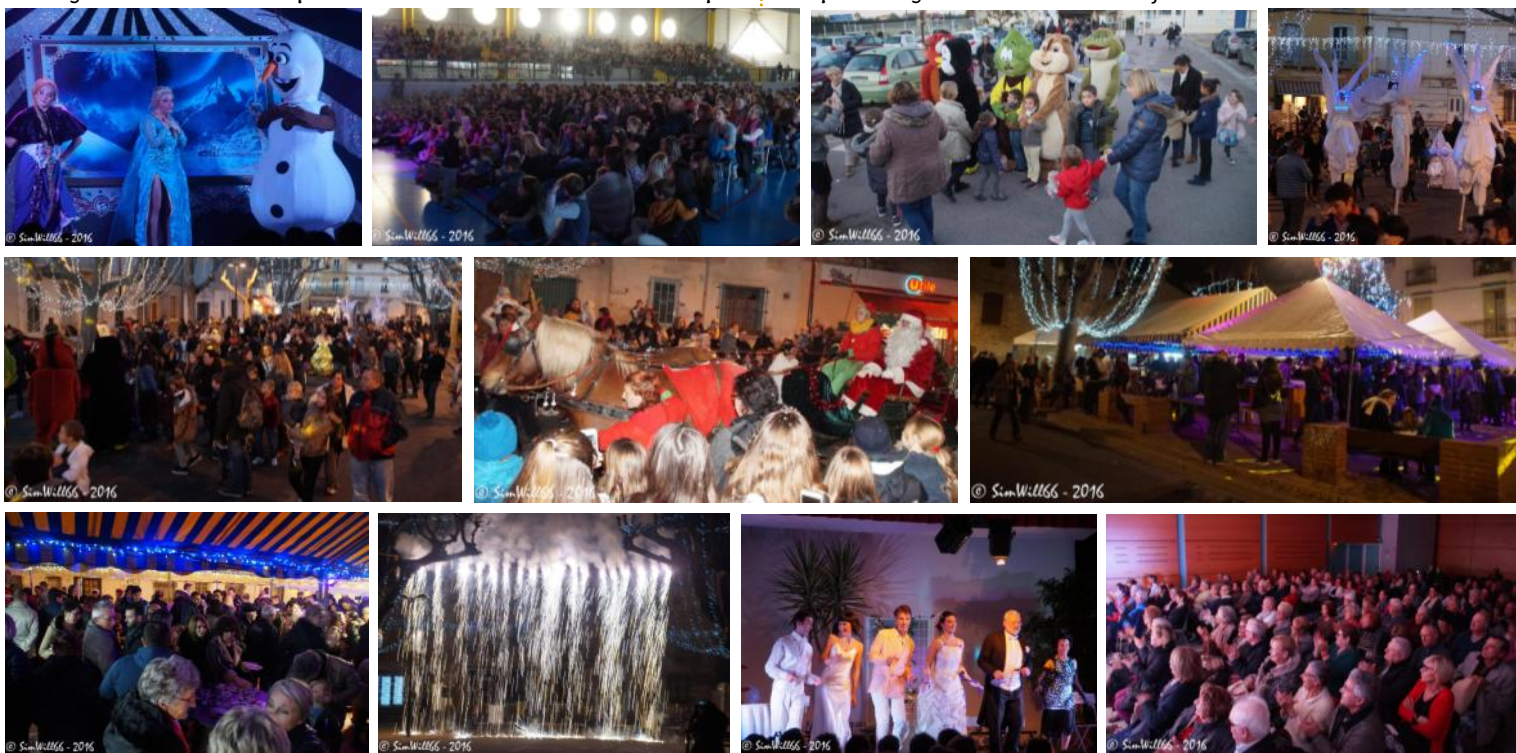




## LA FÉERIE DE NOËL A ENVOÛTÉ LES TORREILLANS

Pour sûr, ceux qui sont venus crêcher à Torreilles le week-end dernier ne l'auront pas regretté, regrette-t-on jamais le bonheur et la féerie ? Grâce aux commerçants, qu'ils soient remerciés, grâce aux Oiseaux de nuit, à leurs costumes chatoyants et à la magie d'un conte de Noël merveilleux, en compagnie de la troupe Biloba et de ses déambulations soyeuses et aériennes, avec nos amis les Toons emmenés par Xofi, notre mascotte facétieuse, avec les jeux, la boom et avec la neige et plein de bonbons, des poignées de chocolats, avec le père Noël toujours aussi gentil et attentionné qui accueille les enfants sur sa carriole pour

une photo émerveillée, avec l'amitié et le partage, les embrassades et quelques pas de danse qui nous transportent tard dans la nuit, avec le feu d'artifice qui éclaire les étoiles de ces mille scintillements dont seul René a le secret, avec l'opérette et ses romances qui ravissent les cœurs, enflamment l'âme et nous accompagnent en ce beau dimanche après-midi, celles et ceux qui auront vécu ces trois jours de fête à Torreilles pourront véritablement s'exclamer: c'est là que j'ai crêché et j'ai pas regretté, sûr que non ! Et un grand merci aux services de la ville pour l'organisation de ces trois journées.



## ÉLECTIONS : N'OUBLIEZ PAS DE VOUS INSCRIRE !

**2017  
ÉLECTIONS  
PRÉSIDENTIELLE  
ET LÉGISLATIVES**



**Inscrivez-vous  
sur les listes électorales  
avant le 31 décembre 2016**

L'inscription sur les listes électorales est obligatoire pour pouvoir voter. Les inscriptions sont possibles jusqu'à la fin de l'année. Après il sera trop tard pour pouvoir voter aux élections présidentielles et législatives qui se dérouleront en 2017. Pour vous inscrire, il suffit de vous présenter à l'accueil de la mairie muni d'une pièce d'identité (carte d'identité ou passeport) et d'un justificatif de domicile de moins de 3 mois. Les cartes d'électeur seront rééditées dans le courant du mois de mars 2017. N'oubliez pas de nous faire part de tout changement d'adresse ou de toute erreur s'il y en avait une sur votre ancienne carte.

« J'ai besoin  
de vous »



**Permanence  
spéciale Elections  
samedi 31  
décembre 2016  
de 10h00 à 12h00  
à l'accueil de la  
mairie**



## SCR XV : LES BELASCAIN HONORENT J.GILLINGHAM !



En général, les trêves permettent de faire un point sur la situation globale des clubs à mi-parcours. Cela a été le cas pour SCR XV, bien entendu. Satisfaction au niveau de l'école de rugby qui, au delà de son indiscutable envergure, anime nos villages et vient de réussir sa belle rifle de Noël. Les minimes, d'ailleurs, représenteront le département à Paris, lors des finales nationales du challenge Orange. Les cadets, tous première année, éprouvent quelques difficultés physiques, tout en obtenant de bons résultats, prometteurs de lendemains qui chantent pour cette bande de copains. Les juniors Philipponeau sont 3<sup>èmes</sup> de leur poule et les juniors Balandrade sont 1<sup>ers</sup>. La

deuxième phase, passionnante, s'annonce décisive pour eux. Les juniors Belascain, beaux vainqueurs de Provence Rugby (17-10), dimanche à Torrelles, voulaient rester, non seulement, invaincus, mais encore, rendre hommage à leur entraîneur des lignes arrières Jo Gillingham, appelé à suppléer Fred Cermeno, en équipe première. Les seniors I et II reprendront à Leucate, le samedi 14 janvier, avant de recevoir Millau, d'aller à Gaillac, puis d'accueillir Villefranche. Nous serons alors le 5 février et nous y verrons plus clair. Une chose est sûre, c'est qu'il faut absolument grappiller des points pour améliorer notre classement. On en reparlera. En attendant SCR XV vous souhaite de passer de bonnes fêtes et vous présente ses meilleurs vœux pour la nouvelle année. LCa

## COMITÉ SYNDICAL DU SYDEEL 66



Jeudi 15 décembre dernier s'est déroulé, à la salle des fêtes, le comité syndical du Sydeel (syndicat départemental d'énergie et d'électricité), ainsi que la traditionnelle remise des agendas. En l'absence du maire, retenu au conseil communautaire, c'est l'adjoint délégué aux travaux et membre du bureau, Didier Carnelutti, qui prononça le discours d'accueil du comité syndical. Les compétences du syndicat sont la gestion des travaux de mise en discret des réseaux électriques et téléphoniques, l'éclairage public, le conseil en énergie partagée, la mise en place de bornes de recharge pour les véhicules électriques... Seize points étaient à l'ordre du jour, dont la mise en place de bornes de recharge des véhicules électriques sur le département, le débat d'orientation budgétaire et la modification du nom du Syndicat qui s'appellera désormais : LE SYNDICAT DÉPARTEMENTAL D'ÉNERGIE DU PAYS CATALAN. Le comité se termina autour d'un buffet préparé par le boucher et traiteur local Guy Blazy. DCa

## VIVRE ENSEMBLE EN SALANQUE : GOÛTER DE NOËL

Cette deuxième édition du goûter de Noël offert aux bénéficiaires de l'association le 19 décembre a été une vraie réussite. La joie et la bonne humeur étaient au rendez-vous. Il y avait une cinquantaine de participants, certains accompagnés par leur aide à domicile. Cette après-midi festive était animée par une accordéoniste, accompagné sur certaines chansons par une bénéficiaire, ancienne chanteuse, pour le plus grand bonheur de l'assistance. Le Président de l'association, Marc Médina, maire, était accompagné pour représenter le conseil d'administration de l'association par Nathalie Villalongue, conseillère municipale, Madeleine Garcia-Vidal, maire de St Hippolyte, et Daniel Gauthier son adjoint. Avec ce moment de partage et de convivialité, l'équipe de Vivre Ensemble en Salanque a pu souhaiter de belles fêtes de fin d'année à toutes les personnes aidées des différents villages de la Salanque et ainsi rompre l'isolement et participer au lien social. KMo



## UNE BELLE FIN D'ANNÉE CHEZ LES JEUNES!



Pour clore l'année 2016 en beauté, ce mercredi 14 décembre les adhérents du point jeunes d'une part et ceux de l'ALSH d'autre part ont fêté Noël à leur manière. Pour le PJ, les jeunes se sont réunis autour du goûter de Noël réalisé par leurs soins, et les enfants de l'ALSH primaire et maternelle eux,



ont découvert les mille façons de fêter Noël dans le monde. Un bon moment de convivialité juste avant les fêtes de fin d'année. L'ensemble du personnel de l'ALSH en profite pour vous souhaiter un joyeux Noël et une belle année 2017.

## GRIPPE AVIAIRE : RENFORCEMENT DES MESURES



Devant la recrudescence de cas d'influenza aviaire hautement pathogènes en Europe et en France, en tant que détenteurs de volailles ou autres oiseaux captifs destinés uniquement à une utilisation non commerciale, vous devez impérativement : **confiner vos volailles ou mettre en place des filets de protection** sur votre basse-cour, et exercer une **surveillance quotidienne** de vos animaux. Par ailleurs, l'application des mesures suivantes, en tout temps, est rappelée : - protéger votre stock d'aliments et d'eau des oiseaux

sauvages ; - éviter tout contact direct entre vos volailles et des oiseaux sauvages ou d'autres volailles d'un élevage professionnel ; - protéger et entreposer la litière neuve à l'abri de l'humidité et de toute contamination ; - réaliser un nettoyage régulier des bâtiments et du matériel utilisé. **Si une mortalité anormale est constatée** : conserver les cadavres dans un réfrigérateur en les isolant et contactez votre vétérinaire ou la direction départementale en charge de la protection des populations. Pour en savoir plus : <http://agriculture.gouv.fr/influenza-aviaire-strategie-de-gestion-dune-crise-sanitaire>.

## Agenda sportif, festif, culturel

### SAMEDI 31 DÉCEMBRE :

> **Permanence spéciale élections**, de 10h à 12h - mairie

### MARCHÉ :

mardi et vendredi matin,  
place Louis Blasi

## INFOS PAROISSIALES

• **Samedi 24 décembre** : 18h30, messe à la chapelle de Juhègues ; 24h, messe à St Hippolyte et au Barcarès (village) • **Dimanche 25 décembre** : 9h30, messe au Barcarès (village) ; 11h, messe à Clairà • **Mardi 27 décembre** : 17h, messe à St Laurent • **Mercredi 28 décembre** : 17h, messe au Barcarès (village) • **Jeudi 29 décembre** : 17h, messe à Clairà.



### MESSE DE NOËL

Samedi 24 Décembre  
à 18h30  
Chapelle de Juhègues



Les personnes ne pouvant pas se rendre à la chapelle de Juhègues pour la messe de Noël par leurs propres moyens ont la possibilité de partager un covoiturage. Pour cela, il suffit de vous inscrire auprès de la mairie, le point de rendez-vous sera devant le salon de coiffure place Louis Blasi, à 18h, samedi 24 décembre prochain. Inscriptions au 04.68.28.32.02.



## LE « 440 »

Vincent remercie chaleureusement les torrellans de l'accueil qu'ils lui ont réservé depuis l'ouverture de son nouveau snack, et les informe qu'il fermera du vendredi 23 décembre au lundi 2 janvier inclus. Il rouvrira le mardi 3 janvier 2017 à midi.



## COUPURE D'EAU

Saur vous informe que la distribution de l'eau potable sera interrompue pour travaux le mercredi 4 janvier 2017, de 13h30 à 17h, voie de Barcelone. La remise en eau se fera sans préavis, pensez à garder vos robinets fermés pendant la durée des travaux.



## ÉLECTIONS TPE



L'élection des représentants des salariés des TPE (Très Petites Entreprises) initialement prévue du 28 novembre au 12 décembre 2016, aura finalement lieu du 30

décembre 2016 au 13 janvier 2017. L'enjeu de ce scrutin demeure très important pour la détermination de la représentation des salariés des TPE et des employés à domicile au sein des conseils de prud'hommes et des commissions paritaires régionales interprofessionnelles. Congés, formation, santé et sécurité au travail : c'est un vote qui compte pour les travailleurs concernés, quel que soit leur secteur d'activité, leur nationalité et leur statut puisque les apprentis peuvent également voter dès 16 ans. Plus d'infos sur le [www.election-tpe.travail.gouv.fr](http://www.election-tpe.travail.gouv.fr).